

السيد(ة) الوالد(ة) أو ولي(ة) الأمر،

يلزم القانون الفيدرالي إدارة التعليم لمدينة نيويورك بجمع وتسجيل الهوية الإثنية والعرقية لتلاميذ المدارس العامة. يجب تبليغ هذه المعلومات إلى ولاية نيويورك، وتبقى في مأمن وسرية تامة.

نحن بحاجة لمساعدتك لإنجاز هذه المهمة. نرجو الإجابة على أسئلة تحديد الهوية الإثنية والعرقية على ظهر هذه الصفحة. يمنحك السؤال الأول فرصة لمشاركة ما إذا كان طفلك من أمريكا اللاتينية أو من أصل لاتيني أو إسباني. يمنحك السؤال الثاني فرصة لمشاركة عرق أو أعراق طفلك. توفر الحكومة الفيدرالية الخيارات التي ستختار منها. نرجو الإجابة على كلا السؤالين.

نحن نفهم الطبيعة الحساسة لهذه العملية. الخيارات المقدّمة قد لا تمثّل وصفاً دقيقاً أو كاملاً لتحديد الخلفية الإثنية أو الأصل العرقي لأسرتك. إننا نشجعك على تقديم الإجابات باستخدام أفضل تقديراتك. إذا اخترت عدم الإجابة، فإن التوجيهات الفيدرالية تلزم موظفي إدارة التعليم بمدينة نيويورك بالقيام بالإجابة نيابة عنك.

لا يجوز رفض إلحاق التلاميذ في المدارس العامة على أساس العرق أو اللون أو العقيدة أو الأصل الوطني أو الجنس أو الهوية الجنسية أو الحمل أو حالة الهجرة/الجنسية أو الإعاقة أو التوجه الجنسي أو الدين أو الخلفية الإثنية.<sup>1</sup>

شكراً لتعاونك.

إرشادات للآباء وأولياء الأمور:

نرجو تعبئة الاستمارة الموجودة على ظهر هذه الصفحة وإعادتها إلى مدرسة طفلكم.

#### Directions for school staff:

File the completed form in the student's cumulative folder as confidential information.

تعليمات وإجراءات الحفاظ على السرية: قانون الحقوق التعليمية للعائلة وحماية الخصوصية (FERPA) وتعليمات المستشار رقم (A-820) يمنعان من الاطلاع غير المرخص على سجلات التلميذ(ة) والنشر غير المرخص لأي معلومات في سجل التلميذ(ة) يمكنها التعريف بهوية صاحبها إما عن طريق اسم التلميذ أو رقم هويته.

<sup>1</sup> يتم وضع الأصل العرقي بعين الاعتبار عند القيد بالمدارس فقط في حالة طلبه بأمر قضائي؛ ويتم وضع الجنس بعين الاعتبار في حالة المدارس المخصصة لجنس واحد فقط.

**SCHOOL STAFF: PLEASE COMPLETE THIS SECTION**

Student Name: \_\_\_\_\_

Date of birth: \_\_\_\_\_

Name of School: \_\_\_\_\_

DBN: \_\_\_\_\_

Grade Level: \_\_\_\_\_

Official Class: \_\_\_\_\_

NYC Student ID Number: \_\_\_\_\_

**الوالد(ة) أو ولي(ة) الأمر: نرجو تعبئة هذا الجزء:**

نرجو الإجابة على كلا السؤالين (1) و(2). نرجو قرائتهما قبل الإجابة.

السؤال الأول (1)، عَلم على المربع الذي يصف طفلك بأفضل صورة.

1. هل التلميذ(ة) من أمريكا اللاتينية، أو من أصل لاتيني، أو من أصل إسباني؟ من أمريكا اللاتينية، أو من أصل لاتيني، أو من أصل إسباني يعني شخص تنحدر أصوله من كوبا، أو جمهورية الدومينيكان، أو المكسيك، أو بورتوريكو، أو أمريكا الوسطى أو الجنوبية، أو أي ثقافة أو أصل إسباني آخر بغض النظر عن العرق.

نعم، من أمريكا اللاتينية

لا، ليس من أمريكا اللاتينية

السؤال الثاني (2)، عَلم على جميع المربعات التي تمثل طفلك بأفضل صورة.

2. اختر عرق واحد أو أكثر من المجموعات العرقية الخمس التالية.

من الهنود الحمر أو سكان ألاسكا الأصليين: شخص تنحدر أصوله من أيّ من الشعوب الأصلية في أمريكا الشمالية أو أمريكا الجنوبية (بما فيه أمريكا الوسطى). (الكود في نظام (ATS): B)

آسيوي: شخص تنحدر أصوله من أيّ من الشعوب الأصلية في الشرق الأقصى، جنوب شرق آسيا، أو شبه القارة الهندية، بما فيه على سبيل المثال كمبوديا والصين، والهند واليابان وكوريا وماليزيا وباكستان وجزر الفيليبين وتايلاند وفيتنام. (الكود في نظام (ATS): C)

من سكان هاواي الأصليين أو من سكان جزر أخرى بالمحيط الهادي: شخص تنحدر أصوله العرقية من أي من جزر هاواي أو غوام أو جزر أخرى بالمحيط الهادي. (الكود في نظام (ATS): D)

أسود: شخص تنحدر أصوله من المجموعات العرقية السوداء الإفريقية. (الكود في نظام (ATS): E)

أبيض: شخص تنحدر أصوله من أوروبا، أو شمال إفريقيا، أو الشرق الأوسط. (الكود في نظام (ATS): F)

التاريخ

توقيع الوالد(ة) / ولي(ة) الأمر / غير ذلك/ موظف المدرسة

العلاقة بالتلميذ(ة):

والدة

ولي(ة) الأمر

غير ذلك (الرجاء التحديد):

موظف المدرسة (الاسم):